



2YKFF

ULUSLARARASI 2 YAKA KISA FİLM FESTİVALİ
INTERNATIONAL 2 SIDES SHORT FILM FESTIVAL

9-17 EKİM 2020
9-17 OCTOBER 2020

FESTİVAL DESTEKÇİLERİ
SUPPORTERS OF THE FESTIVAL

Kültür_
için_
Alan_

CO.LAB4

ORIGINN
COWORKING+OFFICES



MaviPiksel

FESTİVAL YÜRÜTÜCÜSÜ
ORGANIZER OF THE FESTIVAL

DFA
DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

FESTİVAL KONUĞU
GUEST OF THE FESTIVAL



TANITIM DESTEKÇİSİ
MEDIA SUPPORTER



otuzbeslik.com

İŞ BİRLİKÇİLER
COLLABORATORS

TİYATRO 4



ULUSLARARASI 2 YAKA KISA FİLM FESTİVALİ '20

"Farklılığımız, çeşitliliğimiz, hassasiyetimiz" vurgusu etrafında şekillenen; Ekran, Koltuk, Remix ve Artı olmak üzere dört ana bölümden oluşan Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali, bu yıl "Cebimdeki" teması ile farklı kültürlerin deneyim çeşitliliği ve kişisel yolculukların biriktirdiklerini seyirci ile buluşturuyor.

2010 yılından bu yana İzmir'deki sinema profesyonelleri ve meraklıları için kısa film yapım atölyeleri ve sinema odaklı etkinlikler düzenleyen ve kısa film yapımcıları için destek projeleri geliştiren DFA'nın yürüttüğü; sinema ile görsel-işitsel sanatlar alanında farklı kültürlere ve çeşitliliğe odaklanan festivalde dünyanın her yerinden güncel bağımsız kısa filmler, kuir filmler, yeni nesil deneysel sinema çalışmaları, tematik sinema konuşmaları, yönetmen söyleşileri ve dijital fuaye yer alıyor.

Her yıl dünyanın farklı bir yakasından bağımsız bir sinema inisiyatifiyle bir araya gelerek 2 yakayı birleştirmeyi ve İzmir'in var olan zenginliğini çoğaltmayı amaçlayan festivalin bu yılki konuğu, Berlin'den **bi'bak**. 2014 yılından beri ulus öykülerine, göçe, küresel hareketliliğe ve estetik boyutlarına odaklanan projeler üreten, Berlin merkezli bi'bak'ın 2015 senesinde hayata geçirdiği film programı **bi'bakino**, 'göç ve hareketlilik' söylemleri üzerinden ulusaşırı anlatılara odaklanarak, bu anlatıların bir disiplin olarak filmlerdeki ifadesini çeşitlendirmeyi amaçlıyor. bi'bakino, Eylül 2020'den itibaren Berlin-Alexanderplatz'daki geçici mekânında başlattığı "sinema deneyi" Sinema Transtopia ile ulusötesi, göçötesi ve post-kolonyal bir yaklaşımı merkezine alan çoğulcu ve katılımcı bir sinemanın potansiyelini göstermeyi hedefliyor. bi'bak ekibi, festival kapsamında bi'bakino deneyimini katılımcılara aktarmaya hazırlanıyor.

Film festivallerinde mekan deneyimlerinin çeşitliliği ile İzmir'i tanıştırmak ve seyirciye birlikte film izleme kültürünü yeniden hatırlatmak üzere buluntu/dönüştürülmüş mekanlara yerleşen festival, bu yıl pandemi koşulları gereğince dijital ortamda gerçekleştiriliyor.

**Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali, Kültür için Alan Programı tarafından destekleniyor ve Dijital Film Atölyesi yürütücülüğünde gerçekleşiyor.*

INTERNATIONAL 2 SIDES SHORT FILM FESTIVAL '20

Highlighting "Our Difference, Our Diversity, Our Sensitivity", International 2 Sides Short Film Festival consists of four main sections: Screen, Armchair, Remix and Plus. With this year's theme "In My Pocket", the festival aims to reflect the diversity of cultural experiences and the accumulative effect of our personal journeys.

DFA (Digital Film Atelier), which has been organizing short film making workshops for film professionals and enthusiasts, events focusing on cinema, and supporting projects for film producers since 2010, carries out the festival. The festival focuses on different cultures and diversity within the film and audio-visual arts arena, and it consists of independent contemporary short films from all over the world as well as queer films, newest works of experimental films, thematic film talks, director talks and digital foyer.

The festival's main objective is to connect "2 Sides" by collaborating with a different independent film initiative every year, and to enrich the cultural landscape of Izmir. This year's guest is **bi'bak** from Berlin. bi'bak, which has been producing projects focusing on stories of the nations, migration, global mobility and its aesthetic dimensions since 2014, launched its film program **bi'bakino** in 2015. The program focuses on transnational narratives through migration and mobility discourses, and it aims to diversify the expressions of these issues in film discipline. In September 2020, bi'bakino initiated a "cinema experiment" called "Sinema Transtopia" to show the potential of a pluralist and participatory cinema which adopts a post-migratory and postcolonial approach. bi'bak team will share their bi'bakino experience as part of the festival.

The festival took place in found/transformed boutique venues last year to fulfil its aim of bringing diverse venue experiences to Izmir and reminding the culture of collective viewing. Due to the pandemic, this year's festival will be on digital platforms.

**International 2 Sides Film Festival, is supported by Spaces of Culture Programme and executed by Dijital Film Atölyesi (DFA).*



bi'bak

bi'bakino

Her yıl dünyanın bir yerinden bağımsız bir sinema inisiyatifiyle bir araya gelerek 2 yakayı birleştirme ve bu yolculukta İzmir'i zenginleştirmeyi hedefleyen festivalin bu yılki konuğu Berlin'den bi'bak. bi'bak'ın 2015 senesinde hayata geçirdiği film programı bi'bakino, göç ve hareketlilik söylemleri ile ulusaşırı anlatılara odaklanarak bu konuların film disiplindeki ifadesini çeşitlendirmeyi amaçlıyor. bi'bakino Eylül 2020 itibarıyla Berlin-Alexanderplatz'daki geçici mekanında bir "sinema deneyi" başlatarak ulusötesi, göç-ötesi ve postkolonyal bir yaklaşımı merkezine alan çoğulcu ve katılımcı bir sinemanın potansiyelini göstermeyi amaçlıyor.

The festival's main objective is to connect "2 Sides" by collaborating with a different independent film initiative every year, and to enrich the cultural landscape of Izmir. This year's guest is bi'bak from Berlin. bi'bak's film program bi'bakino, which was established in 2015, focuses on migration and mobility discourses and transnational narratives. It aims to diversify the expressions of these issues in film discipline. As from September 2020, bi'bakino shows the potential of a pluralist and participatory cinema which adopts a post-migratory and postcolonial approach by initiating a "cinema experiment" in its temporary venue in Berlin-Alexanderplatz.

bi-bak.de



bi'bookino

ERİŞİLEBİLİR FESTİVAL ACCESSIBLE FESTIVAL

Festivalimiz bu yıl "erişilebilir festival" olma yolunda adım atıyor. Ekran bölümünde, kurmaca, belgesel, deneysel ve animasyon türlerinde 16 kısa film sesli betimleme seçeneğiyle yayınlanırken; Koltuk bölümündeki tüm webinarlar, Erişilebilir Her Şey iş birliğiyle işaret dili betimlemeli olarak gerçekleşiyor.

2YKFF'nin bu yılki işbirlikçilerinden sosyal girişim Erişilebilir Her Şey, kültür kurumları, mekânları, etkinlik ve festivallerden başlayarak daha erişilebilir bir yaşama adım atmak isteyen herkese verdiği koçluk ve eğitim hizmetleri ile çözümler sunuyor.

*Filmlerin sesli betimlemeleri web sitemizdeki Çevrim İçi Gösterim Alanı'ndan indirilebilir.

Our festival takes a step towards becoming an "accessible festival" this year. Screen section features 16 audio described short films in the genres of fiction, documentary, experimental and animation while all the webinars in the Armchair section has sign language interpretation in collaboration with Erişilebilir Her Şey (Accessible Everything).

One of 2SSFF's collaborators this year, the social initiative Erişilebilir Her Şey (Accessible Everything) offers consultancy and training to everyone who wants to take a step towards a more accessible life, starting with cultural institutions, venues, events and festivals.

www.erisilebilirhersey.com



SESLİ BETİMLEME
AUDIO DESCRIPTION



İŞARET DİLİ BETİMLEMESİ
SIGN LANGUAGE
INTERPRETATION

FESTİVAL BÖLÜMLERİ FESTIVAL SECTIONS

Ekran
Screen

FİLM GÖSTERİMLERİ
FILM SCREENINGS

8-30

Koltuk

Armchair

SÖYLEŞİ VE WEBİNARLAR
TALKS AND WEBINARS

31-39

**re
mix**

VIDEO ATÖLYESİ
VIDEO WORKSHOP

43-44

Artı
Plus

SEYİRCİ ETKİNLİKLERİ, MÜZİK
VE DAHA FAZLASI
AUDIENCE EVENTS, MUSIC & MORE

40-42



Ekran

Screen

BELGESEL DOCUMENTARY

KURMACA FICTION

ANIMASYON ANIMATION

DENEYSEL EXPERIMENTAL

2YKFF '20 FESTİVAL SEÇKİSİ FESTIVAL SELECTION

Küratör Curator DFA DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

Gösterim Süresi Screening Dates 15.10.2020 (11.00) - 17.10.2020 (23.59) İzlemek için Tıkla | Click to Watch

Ekran
Screen



Animasyon / Animation

ANN FRASER No Dogs: Ann Fraser

3'54" / Birleşik Krallık U.K. / 2019

83 yaşındaki Ann, heyecan verici fırsatlar peşinde koşmak ve iş bulmak üzere 1950'lerde Londra'ya yerleşen İrlandalı bir göçmen olma deneyimini paylaşır. Naif ve kararlı yaklaşımı onu ırkçılık ve ayrımcılığın karanlık zamanlarından çıkaracak anahtar özellikleri olur.

Ann, 83 years old, shares her story as an Irish immigrant who moved to London in the 1950s to find a job and exciting opportunities. Her naive and determinate attitude will be the key to go through dark times of discrimination and racism.

Animasyon Animated by: Sofia Negri, Gemma Schnable, Paola Galinova, Anastasija Zubareva



Anastasija, Gemma, Paola ve Sofia Middlesex Üniversitesi'ndeki Animasyon derslerinin başlangıcından bu yana birlikte çalışıyorlar. Sırasıyla Letonya, İngiltere, Bulgaristan ve İtalya kökenliler. Sahip oldukları farklı stil ve miraslar filmin gerçekleştirilmesinde bir güce dönüşmüş; izleyicilere özgün teknikler ve yenilikçi bir hikaye anlatıcılığı olarak ulaşmıştır.

Anastasija, Gemma, Paola and Sofia have worked together since the start of their Animation course at Middlesex University. Respectively they come from Latvia, England, Bulgaria and Italy. Their different heritage and styles have become a strength in the realisation of the film, bringing to the audience original techniques and innovative storytelling.



Belgesel / Documentary

ANNEM NİYE SÜREKLİ AĞLIYOR? Why Is Mom Always Crying?

15'45" / Bosna Hersek Bosnia and Herzegovina / 2019

Ena, Bosna-Hersek savaşının ayırdığı anne babasının yazışmalarını bulur ve bu iki sevgili arasında yaşanan imkansız aşka dair mektupları okumaya koyulur.

Ena discovers her parents' love letters and reads about their impossible love that was torn apart by war in Bosnia and Herzegovina.

Yönetmen Director: Karmen Obrdalj

Görüntü Yönetmeni Director of Photography: Jana Vuković

Kurgu Editing: Aleksandar Jurić

Anlatıcı Narration: Fatima Kazazić Obad

Müzik Music: Josip Paradžik

Renklendirme Color: Boris Andrejević

Karmen
Obrdalj



25.4.1999 Split, Hırvatistan doğumlu Karmen Obrdalj, Banja Luka Üniversitesi Sanat Akademisi sinema ve TV yönetmenliği bölümünde üçüncü sınıf öğrencisi. Uzun metrajlı altı öğrenci filmi, bir öğrenci belgeseli ve bir müzik videosu çekmiştir. Filmleri Motovun Film Festivali, Dukafest, Mostar Film Festivali, Batı Hersek Festivali gibi festivallerde gösterilmiştir. Tüm filmlerinin yaratıcısı, yönetmeni ve senaryo yazarı kendisidir. "Why is Mom Always Crying" belgeseli 2019 Mostar Film Festivali'nde "En İyi Öğrenci Film" seçilmiştir.

Karmen Obrdalj was born 25.4.1999 in Split, Croatia. She is a full-time student of the third year of film and TV directing at the Academy of Arts, University of Banja Luka. She made six student feature films, one student documentary film and one music-video. Her films have been screened at festivals such as Motovun Film Festival, Dukafest, Mostar Film Festival, West Herzegovina Fest, etc. She is the author of all her films; as well as the director and screenwriter. 2019 Mostar Film Festival awarded her documentary film "Why is Mom Always Crying" for "Best Student Film".



Belgesel / Documentary

BAŞKA BİR DÜNYA An Another World

13'58" / Türkiye Turkey / 2019

Kaz dağlarına yapılmak istenen Altın Madeni için 300 binden fazla ağacın kesilmesine tepki olarak başlayan "Su ve Vicdan Nöbeti" çağrısına ülkenin çeşitli bölgelerinden binlerce çevreci karşılık verdi. Alamos Gold ve yerli iştiraki Doğu Biga madenciliğinin alandan çıkmaması üzerine yeni ağaçların kesilmemesi ve çalışmalarını engellemek için Çanakkale Kirazlı mevkiinde nöbete başlayan Yaşam Savunucularının bir yıldan fazla süren nöbetlerinden kısa bir kesit.

The call that started as a reaction against the gold mine plans and cutting down more than 300 thousand trees in Mount Ida, "Su ve Vicdan Nöbeti" (Water and Conscience Watch), has reached thousands of environmentalists all around the country. However, Alamos Gold and their partner local mining company Doğu Biga did not leave the area, so, in order to prevent the loss of more trees, Yaşam Savunucuları (Life Defenders) started the keep guard of the Çanakkale Kirazlı area.

Yönetmen, Kamera, Kurgu Director, Camera, Editing: Hakan Tosun

Hakan
Tosun



Hakan Tosun - 2008 yılı itibariyle Doğa ve Kent mücadelelerini konu alan bağımsız belgesel çalışmalarına başladı. 2020 yılına kadar yayınlanan işleri arasında 10 uzun belgesel, sosyal medya üzerinden yayınladığı ve çeşitli haber sitelerinde haber olarak yayınlanmış 500 kısa videosu mevcut. Ayrıca "Hayat Var" başlıklı kişisel fotoğraf sergisi açtı. Fotoğrafları çeşitli karma sergilerde sergilendi. Büyük Anadolu Yürüyüşü Belgeseli, Cannes Film Festivali Türkiye Tanıtım Standı seçkisi, Berlin Film Festivali, Londra Türk Filmleri Festivali, Boston Türk Filmleri Festivallerinde finalist olarak yarışıp gösterim imkanı buldu. Çevre Film Festivali ve If İstanbul Uluslararası Belgesel Film Festivalerinden aldığı 2 özel ödül sahibidir.

Hakan Tosun has started working on independent documentaries concerning conflicts between the Nature and the City in 2008. His films were screened in many national and international festivals. His works include 10 feature documentaries, 500 short videos broadcasted in various online news outlets or through social media, plus his solo photo exhibition named "Hayat Var". He also participated in group exhibitions. His documentary, Büyük Anadolu Yürüyüşü, was selected for Turkey's Stand in Cannes Film Festival, Berlin Film Festival, London Turkish Films Festival, Boston Turkish Films Festival. He also has two special awards from Çevre Film Festival and If! İstanbul International Documentary Film Festival.

2YKFF '20 FESTİVAL SEÇKİSİ FESTIVAL SELECTION

Küratör Curator DFA DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

Gösterim Süresi Screening Dates 9.10.2020 (11.00) - 12.10.2020 (23.59) İzlemek için Tıkla | Click to Watch

Ekran
Screen



Kurmaca / Fiction

BAŞKA MEVZU Another Matter

12' / Türkiye Turkey / 2017

İnterseks (çift cinsiyetli) bir birey olan Civan, annesini kaybettikten sonra, yıllarca zorunlu tutulduğu "oğul" kimliğinden sıyrılır ve annesinin kırkıncı gün mevlidinde bir kadın olarak yeni bir başlangıç yapmaya karar verir.

After losing her mother, Civan, an intersex individual, decides to shed the identity of a son imposed upon her for years and start fresh as a woman at the mawlid ceremony marking the 40th day of her mother's passing.

Yönetmen Director: Bahar Kılıç Adilçe, Hulusi Nusih Tütüncü

Senaryo Screenplay: Hulusi Nusih Tütüncü

Ortak Yapımcı Co-Producer: Metin Alihan Yalçındağ

Oyuncular Cast: Eylül Dursun, Tuğçe Yolcu, Gülhan Tekin

Görüntü Yönetmeni Director of Photography: Meryem Yavuz

Yürütücü Yapımcı Executive Producer: İpek Kent

Kurgu Editing: Erol Adilçe, Ilgar Gökhan

Sanat Yönetmeni Art Director: Yasemin Doğançcı

Ses Tasarım Sound Design: Umut Şenyol



Bahar Kılıç
Adilçe



Hulusi Nusih
Tütüncü

Bahar Kılıç Adilçe (1976, İzmir) İstanbul'da yaşıyor. Dokuz Eylül Üniversitesi GSF Sinema-TV Bölümü mezunu. 2009'da European Cultural Foundation kapsamında belgesel film projesi 'Punk İslam' (2010) Artistic Grant kazandı. 2014'ten bu yana Okan Üniversitesi Sinema-TV Bölümü'nde yardımcı doçent doktor olarak akademik çalışmalarını sürdürüyor.

Bahar Kılıç Adilçe (1976, Izmir) lives in Istanbul. Graduated from Cinema-TV Department at Dokuz Eylül University's Faculty of Fine Arts. Received the Artistic Grant from European Cultural Foundation in 2009 with the doc film project 'Punk Islam' (2010). Since 2014, she's working as assistant professor at Cinema-TV Department of Okan University.

Hulusi Nusih Tütüncü (1977, Eskişehir) İstanbul'da yaşıyor. Dokuz Eylül Üniversitesi GSF Tiyatro Dramatik Yazarlık mezunu. Dergi ve reklam ajanslarında kreatif direktör olarak çalışmalarını sürdürüyor. 'Başka Mevzu' ilk yönetmenlik deneyimi.

Hulusi Nusih Tütüncü (1977, Eskişehir) lives in Istanbul. Graduated from the Theater-Dramatic Writing Department at Dokuz Eylül University's Faculty of Fine Arts. Tütüncü has been working as creative director at the magazines and advertising agencies. 'Another Matter' his debut film project.



Kurmaca / Fiction

BİLDİĞİNİZ RAHİBELERDEN DEĞİL

Not Your Ordinary Sister

4'15" / Almanya Germany / 2019

"Not Your Ordinary Sister" bir kuir eleştiri, zekice alaycı bir biçimde ancak dolaysız olarak, hem lezbiyen vampir filmlerinin giderek artan şaşırtıcı popülerliğine hem de kuir sinemada tutucu patriyarkal dini kurumlarda (lezbiyen rahibeler veya eskiden rahibe olan lezbiyenler gibi) kuir olmanın temsiline doğru düzgün değinilmemesi konusuna sesleniyor.

"Not Your Ordinary Sister" is a queer satire which, in a witty yet direct way, addresses both the startling popularity of lesbian vampire films as well as the lack of proper representation in queer cinema on the subject of queerness within the conservative and patriarchal religious organizations (lesbian nuns / lesbian ex-nuns).

Yönetmen, Yapımcı Director, Producer: Maša Zia Lenárdic & Anja Wutej

Oyuncu, Senaryo Starring, Script: Anja Wutej

Kamera, Ses, Kurgu Camera, Sound, Editing: Maša Zia Lenárdic

Fotoğraflar, Altyazı, Poster Still Images, Subtitles, Poster: Maša Zia Lenárdic



Maša Zia
Lenárdic

Anja Wutej

Kendi kendilerini eğitmiş Slovenyalı sinemacılar Maša Zia Lenárdic ve Anja Wutej, Berlin'de yaşıyor, çalışıyor ve üretiyorlar. Birlikte beş bağımsız ve bütçesiz kuir film yaptılar: "Take It / Break It" (2011), "(A)Typical Couple" (2012), "Queer Artivism" (2013), "Disconnected" (2018) and "Not Your Ordinary Sister" (2019). Bu filmler şimdiye dek yaklaşık 170 uluslararası film festivalinde gösterildi. Şu anda 2021'de tamamlanması beklenen, (Queer Scope tarafından desteklenen ve kısmen fonlanan) kuir kısa film "Pussy Cruising" üstünde çalışıyorlar.

Maša Zia Lenárdic & Anja Wutej are self-taught filmmakers born in Slovenia and currently living, working and creating in Berlin. Together, they have created 5 independent, no budget, queer films - "Take It / Break It" (2011), "(A)Typical Couple" (2012), "Queer Artivism" (2013), "Disconnected" (2018) and "Not Your Ordinary Sister" (2019) - which have so far been screened at around 170 international film festivals. At the moment they are working on a short queer film "Pussy Cruising" (partially funded and supported by Queer Scope), which is due to be completed in 2021.



Deneysel / Experimental

BİR SESİN HİKAYESİ

Story of a Sound

14'55" / Birleşik Krallık U.K. / 2017

Bir gün, bir kadın tuhaf bir sese uyanır. Bu sestten kurtulmak için her şeyi yapar ama başarısız olur. Birdenbire, sesle ilginç bir ilişki kurar.

One day, a woman wakes up with a strange sound... She does everything to get rid of it, but fails. And suddenly she develops an interesting relationship with the sound.

Yönetmen, Yazar, Editör Director, Writer, Editor: Ömer Kula

Oyuncular Cast: Harriett Uff, Guillaume Busetto

Görüntü Yönetmeni Director of Photography: Benedict Ainscough

Yardımcı Yönetmen Asistant Director: Athenais Laffont

Müzik Music: Bilsay Yıldırım

Renklendirme Color: Boris Andrejević

Animasyon Animation: Mertcan Mertbilek

Set Tasarımı Set Designer: Athenais Laffont

Seslendirme Voice: Karina Banks

Ses Sound: Kalle Jurvanen



Ömer
Kula

Ömer Kula 1984 yılında İzmir'de doğmuştur. Sinemaya olan ilgisi yaklaşık 10 yaşından itibaren başlamıştır. Lisans eğitimini reklamcılık alanında tamamladıktan sonra film üzerine yüksek lisans yapmak için üniversitelere başvurmuş; 2008 yılında Londra'ya taşınmıştır. 2010'daki mezuniyetinden beri, uluslararası festivallerde gösterimleri gerçekleştirilen 3 kısa film yazmış ve yönetmiştir.

Ömer Kula was born in Izmir/Turkey in 1984, and his interest in cinema started when he was around 10 years old. He studied Advertising for his bachelor's degree. As soon as he graduated, he applied to a few universities to study MA Filmmaking and moved to London in 2008. Since his graduation in 2010, he wrote and directed 3 short films that are screened in international festivals.



Kurmaca / Fiction

BOĞULMANIN ADABI

Suffocating With Manners

11'50" / Türkiye Turkey / 2019

Bir sabah otuz katlı bir apartmandaki yedi apartman sakini, farklı sebeplerle dört kişilik tek bir asansöre doluşurlar. Apartman yöneticisi Bahtiyar Hanım hakkında şikayetlerde buldukları sırada asansör arızalanır. Kabindeki tansiyon giderek yükselecektir.

One morning, seven apartment residents crowd into an elevator due to different reasons. While they were complaining about the building manager Miss Bahtiyar, the elevator suddenly breaks down. This incident increases the tension.

Yönetmen Director: Sertaç Koyuncu

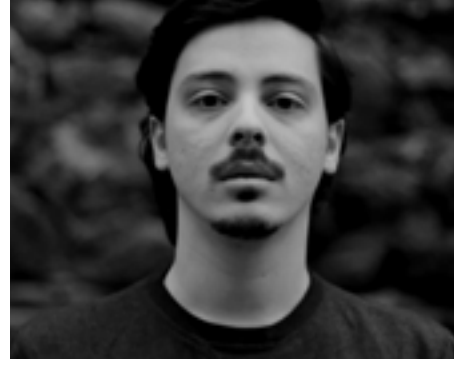
Görüntü Yönetmeni Director of Photography: Oğuzhan İnceoğulları

Müzik Music: Mustafa Burak Soykan

Yapım Tasarımı Production Design: Mustafa Burak Soykan

Oyuncular Cast: Tülay Demirören, Okan Koç, Sinan Güçlü, Beritan Sayan, Direncan Babacan, Tolgahan Ener, Pinar Uyanık, Mehmet Kaplaner, Neşe Arat

Sertaç
Koyuncu



Sekans, Psikesinema ve Alacakaranlık gibi sinema dergilerinde yazıları yayımlandı. 2016 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarım ve Yönetmenliği bölümünden, 2019 yılında aynı üniversitenin Film Tasarımı yüksek lisans programından mezun oldu. Halen Bahçeşehir Üniversitesi Sinema ve Medya Araştırmaları doktora programı öğrencisidir ve Yaşar Üniversitesi Film Tasarımı Bölümü'nde Araştırma Görevlisi olarak çalışmaktadır.

His essays were published in film journals such as Sekans, Psikesinema and Alacakaranlık. In 2016, he graduated from Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Department of Film Design and Directing. In 2019 he earned his master's degree from the same university's Film Design Program. Currently he is a ph.d. student in Bahçeşehir University's Cinema and Media Research Program and working as a Research Assistant in Yaşar University's Film Design Department.

2YKFF '20 FESTIVAL SEÇKİSİ FESTIVAL SELECTION

Küratör Curator DFA DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

Gösterim Süresi Screening Dates 9.10.2020 (11.00) - 12.10.2020 (23.59) İzlemek için Tıkla | Click to Watch

Ekran
Screen



Belgesel / Documentary

BOŞLUKTA MUTLU Happy In The Gap

10' / Brezilya Brazil / 2020

Alanları işgal etme, kumsallar ve trenler hakkında bir kara-deneme.

A black essay on trains, beaches and occupying spaces.

Yönetmen Director: Lucas H. Rossi dos Santos

Senaristler Screenwriters: Fermino Neto, Antonio Molina Burnes

Yapımcılar Producers: Fabiane Zanol, Maria Aparecida Rossi, Edna Gramasco

Kurgu Editing: Lucas Henrique Rossi dos Santos

Ses Sound: Pedro Salles Santiago

Prodüksiyon Production: Coletivo Preto, Quarentena Voadora & Baraúna

Ortak Yapım Co-production: 90itavos

Dağıtım Distribution: Arapuá Filmes

Lucas H. Rossi
dos Santos



Prodüktör, yazar, yönetmen ve editör Lucas H. Rossi dos Santos Brezilya'da, Rio de Janeiro'da yaşıyor. Yapımcısı olduğu uzun metrajlılar arasında "Kabadio", "Canastra Suja" ve "Death Inhabits at Night" bulunuyor; "Ao Final da Conversa Eles se Despedem com um Abraço" ve "Repulsa" da yapımcılığını üstlendiği ödüllü kısa filmler. İlk kısa film yönetmenlik denemesi "O Vestido de Myriam", 90'dan fazla uluslararası festivale seçildi. 2020'de prömiyerini gerçekleştiren "Stunned, I Remain Alert", Cinelatino - Toulouse Festivali, Huesca Festivali, Norveç Uluslararası Kısa Film Festivali, San Diego Latino Film Festivali, Vienna Shorts and Docudays UA İnsan Hakları Film Festivali gibi dünyadaki birçok festivalde yarışıyor.

Lucas H. Rossi dos Santos is a director, writer, producer and editor working in Rio de Janeiro, Brazil. He's producer on feature films such as "Kabadio", "Canastra Suja" and "Death Inhabits at Night", as well as award-winning short films "Ao Final da Conversa Eles se Despedem com um Abraço" and "Repulsa". "O Vestido de Myriam", his first narrative short as a director, has been selected to more than 90 international festivals. "Stunned, I Remain Alert", released in 2020, is competing for festivals around the world like Cinelatino - Festival de Toulouse, Festival de Huesca, Norway International Short Film Festival, San Diego Latino Film Festival, Vienna Shorts and Docudays UA Human Rights Film Festival, among others.



Belgesel / Documentary

BURRNESH - YEMİNLİ BAKİRE

Burrnesh - The Sworn Virgin

5'51" / İtalya Italy / 2019

Ortaçağ Arnavutluk'unda kadınlar, patriarkiden kaçmak için veya ailevi sebeplerden ötürü cinsiyetlerinden tamamen feragat edip erkek olmayı seçebiliyorlardı. Bunlar "burrnesh"lerdi. Zaman değişti ve "burrnesh"ler neredeyse tamamen yok oldu. Bu, son "burrnesh" Lali'nin hikayesi.

In medieval Albania, in order to escape patriarchy or for family motivations, the women could choose to become a man by renouncing to their sexuality forever. These were the "burrnesh". Times have changed today and the burrnesh have almost disappeared. This is the story of Lali, the last burrnesh.

Film Ekibi Film Crew: InsideOver



Roberto
di Matteo

Accademia di Belle Arti'de okurken sanatçı olmayı hayal eden Roberto di Matteo, kendini sinema dünyasında buldu. Sapienza'da yüksek lisans derecesini aldıktan sonra setlerde çalışmaya başladı ve televizyon programcılığı konusunda deneyim kazandı. İtalya'da ve dünyanın farklı yerlerinde sayısız habere imza atan ve sıkça seyahat eden yönetmen, Ukrayna, Afganistan, Suriye, Çeçenistan, Guatemala, Yunanistan ve Arnavutluk gibi pek çok ülkede önemli anları belgeledi.

When enrolled at the Accademia di Belle Arti he dreamt of becoming an artist. Growing up, he found himself following the path of the cinema. And so, after graduating with a masters from Sapienza, he began working on production sets, gaining much experience working with television programming. Today he has created dozens of reports, both in Italy and abroad. He has travelled extensively and has captured many amazing scenes from Ukraine, Afghanistan, as well as Syria, Chechnya, Guatemala, Greece and Albania.



Animasyon / Animation

ÇIPLAK

Naked

4'40" / Arjantin Argentina / 2019

Bir kıpırtı iplerini harekete geçirene, çözene, lime lime edene dek kalesinde yalnız başına yaşıyordu; mücadeleyi seçti.

He remains alone in his castle, until the quietness in his threads is disrupted by a movement, which undoes and strips. He battles.

Yönetmen Director: Marco Buontempo

Animasyon Ekibi Animation Team: Victoria Butiller, Yain Campos, Elena Jayat, Samira Karki, Marco Buontempo

Kurgu ve Işık Editing and Lighting: Marco Buontempo

Ses Tasarımı Sound Design: Yain Campos

Rigger: Alejandro Buontempo

Storyboard: Victoria Butiller

Müzik Music: Manolo Lagos

Rigger Assistant: Matías Döning

Marco
Buontempo



Marco Buontempo Córdoba, Arjantin'den bir film yapımcısı ve senarist. Ulusal Córdoba Üniversitesi'nde okuyor. İlk başlarda üniversitenin dergisi Artilugio'da fotoğrafçılık yapıyor ve RDA takımı, CePIA'da çalışıyordu. 2017'de ELAP bursuyla Montreal, Kanada'ya Concordia Mel Hoppenheim Okulu'na film okumaya gitti. Naked (2019) animasyon kısa filmini yönetti ve La Rioja'da Audiovisual Development ödülü kazanan The Projection (2019) filminin senaryosunu yazdı. Şu anda yönetmen ve senarist olarak Rio (2020) isimli kısa film üzerinde çalışıyor.

Marco Buontempo is a screenwriter and filmmaker from Córdoba, Argentina. He studies at the National University of Córdoba. In the beginning, he was a photographer at Artilugio, university magazine and worked at the RDA team, CePIA. In 2017 he received the ELAP scholarship to study film at Mel Hoppenheim School, Concordia, in Montreal, Canada. He directed the animated short film Naked (2019) and wrote the script of The Projection (2019), a short film that received the award for Audiovisual Development in La Rioja. Currently he works in the role of director and screenwriter of the short film Rio (2020).

2YKFF '20 FESTİVAL SEÇKİSİ FESTIVAL SELECTION

Küratör Curator DFA DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

Gösterim Süresi Screening Dates 9.10.2020 (11.00) - 12.10.2020 (23.59) [İzlemek için Tıkla](#) | [Click to Watch](#)

Ekran
Screen



Animasyon / Animation

HERKESİN DİLİNDE On Everyone's Lips

4'28" / Arjantin Argentina / 2018

Yirmi beş kadın animasyon sanatçısı tarafından aynı anda gerçekleştirilen kolektif bir çalışmanın ürünü olan film, "exquisite corpse" (müstesna kadavra) metodu kullanılarak, iletişim konusundaki fikirleri özgürce dışa vurarak, farklı teknikler kullanarak, farklı motivasyonlarla yapıldı.

Collective work, done simultaneously by twenty-five women animators using the "exquisite corpse" method, expressing freely about Communication, using different techniques and motivations.

RAMA: Ana Inés Flores, Milena Lois, Rocío Dalmau, Gabriela Fernandez, Daniela Fiore, Irene Blei, Ileana Gomez Gavinoser, Miriana Bazan, Belén Tagliabue, Agostina Ravazzola, Carla Gratti, Paola Bellato, Isabel Estruch, Sofia Ugarte, Laura Norma Martínez, Berenice Gáldiz Carlstein, Isabel Macias, Marina Lisasuain, Angeles Sena, Gabriela Clar, Raquel de Simone, Ana Martín

RAMA



RAMA, Red Argentina de Mujeres Animadoras (Arjantin Kadın Animasyon Sanatçıları Topluluğu) animasyona ilgi duyan kadınların oluşturduğu, toplumsal projeler yürüten, iç hiyerarşisi olmayan bir kolektiftir. Ortak yardım amaçlarını ve kız kardeşlik birliğini benimseyen, çeşitliliği kucaklayan kapsamlı bir oluşumdur.

Red Argentina de Mujeres Animadoras, is a collective of women related to Animation that face community project work without internal hierarchies. It is a diverse, inclusive group that embraces sorority and mutual help ideals.



Deneysel / Experimental

ISRARLI KARGAŞA

Persistent Disturbance

7'55" / Avusturya Austria / 2019

"Persistent Disturbance" video performansı, üç aylık Güney Amerika yolculuğunu absürt bir yolla görselleştiriyor. İki sanatçının her duraklayışında küçük bir ses performansı yapılmış. İcra eden kişi And Dağları'nın farklı noktalarında yorulmaksızın bir kornayla ses çıkararak koşuyor. Bu deneyim üzerinden hem farklı yerler gösteriliyor hem de bu yerlerin işitsel bir taraması yapılmış oluyor.

The video performance "Persistent Disturbance" visualizes the three-month travel route through South America in an absurd way. At each point where the two artists paused, a short sound performance was created. The performer runs tirelessly with a horn honking through the different landscapes of the Andes. Through this experience not only the different places are shown, but at the same time an acoustic scanning of the respective places is created.

Video Performans Video Performance: Laurien Bachmann, Sebastian Six

Laurien
Bachmann

Sebastian Six



Laurien Bachmann ve Sebastian Six Avusturya'da sırayla 1992'de Gmünd Kärnten'de, 1980'de Vöcklabruck'ta dünyaya gelmiş görsel sanatçılardır. Şu anda Linz'de yaşayan ikili, birlikte yaptıkları çalışmalarda farklı akustik alanlardan ve topografilerden faydalanıyor.

Laurien Bachmann (1992) who was born in Gmünd/Kärnten, and Sebastian Six (1980) who was born in Vöcklabruck are visual artists, currently based in Linz. In their collaborative works they often deal with different topographies and acoustic spaces.



Animasyon / Animation

İNCİ AVCISI

Pearl Diver

9' / Norveç Norway / 2020

Üç çift giderek birbirinden uzaklaşır. Bir kirpi bir balona aşık olur fakat onun günlük bakımını da sürdürmek için direnir. Kuzey Kutbu'ndaki çiftin arasına soğukluk girer ve iki istiridye hasretle kavuşmayı bekler.

Three couples are drifting apart. A hedgehog falls for a balloon, but struggles to keep his grooming routine. There is a coldness between an arctic couple, and two oysters are longing to meet.

Yönetmen Director: Margrethe Danielsen

Yapımcı Producer: Endre Eidsaa Larsen

Animasyonlar Animations: Margrethe Danielsen, Claudia Munksgaard-Palmqvist

Kraft Craft: Margrethe Danielsen, Claudia Munksgaard-Palmqvist, Lea Hümb, Helga Fjeldsaa, Lea Romero

Ses Sound: Heikki Kossi

Özel Efektler Special Effects: Ragnar Neljandi

Margrethe
Danielsen



Volda Üniversitesi Animasyon bölümünden mezun olmuştur ve Medya Uygulamaları bölümünde yüksek lisans eğitimine başlamıştır.

Margrethe Danielsen has a bachelor in animation from Volda University College and is currently enrolled for her Masters degree in Media Practices.



Belgesel / Documentary

İRİS

Iris

20' / Türkiye Turkey / 2019

Genç bir sanatçı olan İris Mozalar'ın biseksüel trans kadın olmanın ve kendini var etme sürecinin kendisi üzerindeki ve toplum karşısındaki yansımalarını paylaştığı, biyografik trans belgesel film.

Biographical trans documentary film in which Iris Mozalar, a young artist, shares the reflections of being a bisexual transgender woman and the process of creating herself, on the society and on herself.

Yönetmen, Yapımcı, Görüntü Yönetmeni Director, Producer, Cinematographer: Volkan Güleryüz

Oyuncular Cast: İris Mozalar, Gaye Su Akyol, Salih Topçuoğlu, Cengiz Yıldırım

Yardımcı Yönetmen Assistant Director: Çağdaş Örnek

Ses Sound: Çağdaş Örnek

Kurgu Editor: Volkan Güleryüz, Kadir Şahin

Volkan
Güleryüz



1996 yılında Aydın'da doğdu. Lisede kurduğu sanat kulübü ile kısa film günleri düzenledi ve ilk amatör çekimlerini o yıllarda gerçekleştirdi. Çeşitli dergi ve fanzinlerde şiirleri yayımlandı. Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarımı bölümü Kurgu Ses ve Görüntü Yönetimi ana sanat dalından İris adlı belgesel tez filmiyle mezun oldu.

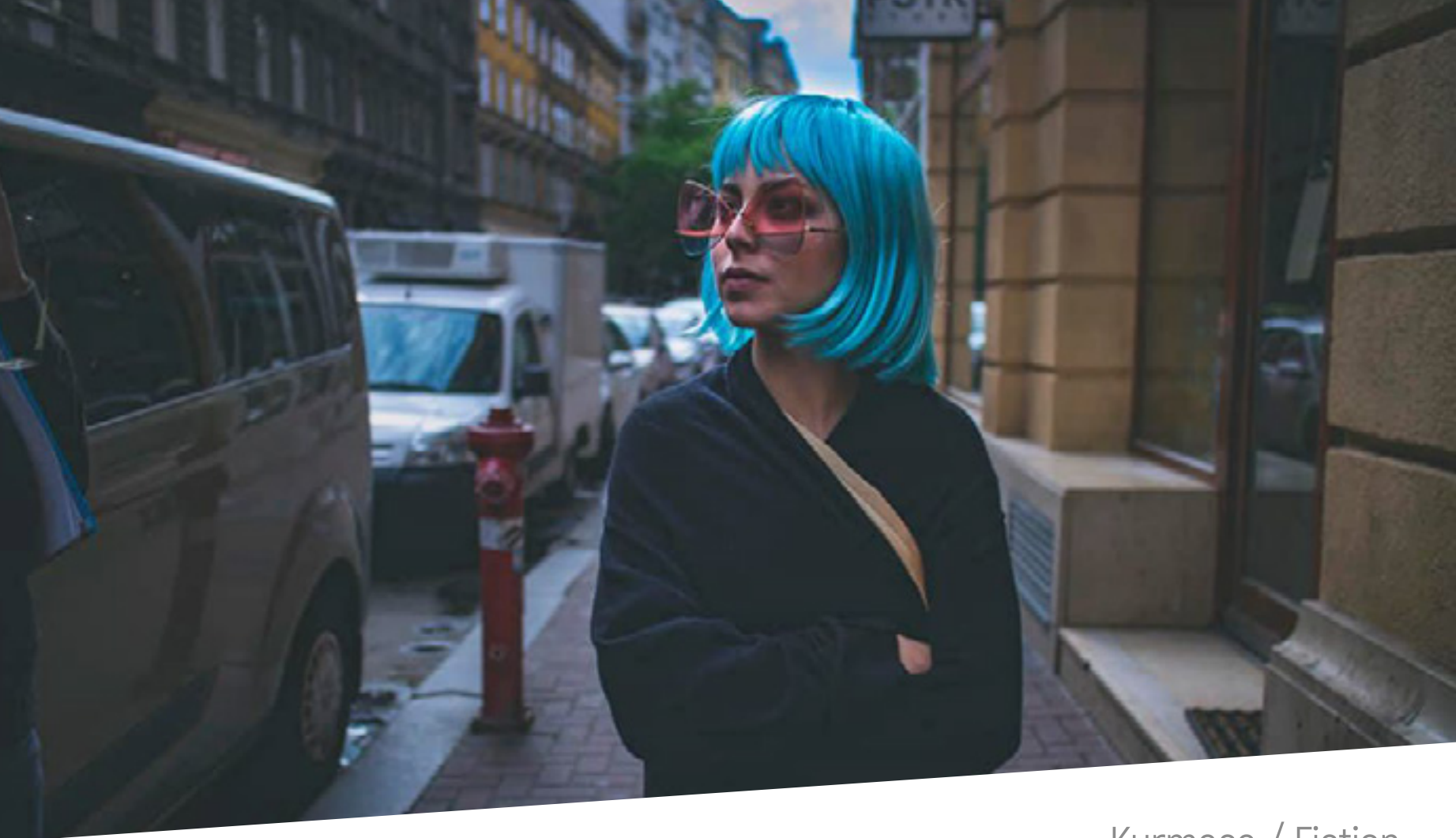
He was born in Aydın in 1996. He organized short film days with his art club which he found in high school and made his first amateur shoots in those years. His poems have been published in various magazines and fanzines. He graduated from Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts, Department of Film Design, Editing - Audio and Cinematography, with a documentary thesis called Iris.

2YKFF '20 FESTİVAL SEÇKİSİ FESTIVAL SELECTION

Küratör Curator DFA DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

Gösterim Süresi Screening Dates 15.10.2020 (11.00) - 17.10.2020 (23.59) İzlemek için Tıkla | Click to Watch

Ekran
Screen



Kurmaca / Fiction

KIRMIZI HAT Redline

14'55" / Macaristan Hungary / 2019

Baş karaktere eski, bozuk bir telefonda garip bir arama gelir. Arayan kişi, karakteri bir buluşmaya davet eder. Arayanın kim olduğunu bilmemesine rağmen kadın bu daveti kabul eder ve hiç beklemediği bir maceraya atılır.

The main character got a strange call, from a broken vintage phone. The caller invited her for a date. She didn't know who the caller was but she accepted the invitation and she is going on an adventure which she didn't expect at all.

Yönetmen, Yazar Director, Writer: Kiliána Kilián

Yapımcı Producer: Árpád Kilián

Sinematografi Cinematographer: Gergely Tóth

Oyuncular Cast: Laura Döbrösi, Bernadette Belák, Emese Liliom, Kocsis Máté



Kiliána
Kilián

Kiliana Kilian 1993'te Macaristan'da doğdu. 2019 yılında ilk filmi Redline'ı yaptı.

Kiliana Kilian is from Hungary. She was born in 1993. She made her first movie, Redline in 2019.



Animasyon / Animation

MR. MARE Mr. Mare

19'28" / Macaristan Hungary / 2019

Genç ve yakışıklı bir adam, x-ray görüntüsüne bakarken göğsünün üstündeki tuhaf, tümöre benzer yumrunun aslında ufak ve şişman bir adamın başının üstü olduğunu dehşet içinde öğrenir. Vücuduna yuva yapan bu adam, doğmayı beklemektedir... "Mr. Mare", lanetli bir klostrofobik alanda geçen, sürreal bir oda oyunu animasyonu. Tuhaf bir şekilde birbirine bağlı çiftin ilişkisini izlerken karşılıksız aşkın dinamiklerine tanık oluyoruz.

Looking at an x-ray image a young handsome man is horrified to learn that the weird, tumor-like lump on his chest is the top of a tiny plump man's head. Nested in his body, he is waiting to be born... "Mr. Mare" is a surreal animated chamber play, set in a "haunted" claustrophobic space, in which we witness the dynamics of unrequited love as we follow the relationship of an oddly codependent pair.

Yönetmen, Yazar, Kurgu Director, Writer, Editor: Luca Tóth

Animasyon Animation: Luca Tóth, Dániel Bárány, Helga Fjeldsaa, Lea Romero

Ses Sound: Péter Benjámín Lukács, Tamás Beke

Müzik Music: Csaba Kalotás

Yapımcılar Producers: Péter Benjámín Lukács, Gábor Osváth, Ron Dyens

Yapım Production: Boddah (HU), Sacrebleu (FR)

Luca Tóth



1989'da Budapeşte'de doğan Luca Tóth, Macar bir animasyon yönetmeni. Budapeşte'deki Moholy-Nagy University of Art and Design'da animasyon bölümünü bitirdikten sonra yüksek lisans eğitimi için Royal College of Art'a gitti. Mezuniyet filmi "The Age Of Curious", Annecy Uluslararası Animasyon Film Festivali'nde jüri özel ödülünü aldı. Birleşik Krallık'ta eğitimini tamamladıktan ve çalıştıktan sonra Budapeşte'ye dönüş yapan Luca'nın ilk bağımsız kısa filmi "Superbia" 2016'da Cannes'da Eleştirmenlerin Haftası'nda премьерini gerçekleştirdi ve 80'in üzerinde uluslararası festivale seçildi. Son filmi "Mr.Mare"nin премьерi, 2019'da Berlinale'de gerçekleşti.

Luca Tóth is a Hungarian animation director, born in 1989, Budapest. She studied animation at Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest. After receiving her BA diploma she went on studying at Royal College of Art for her Masters degree. Her graduation film 'The Age of Curious' won the Jury Distinction Prize at Annecy International Animated Film Festival. After studying and working in the UK, Luca moved back to Budapest where she made her first independent short film 'Superbia' which premiered at Critics' Week in Cannes in 2016 and got selected into more than 80 international festivals. Her latest film 'Mr. Mare' debuted at Berlinale in 2019.

2YKFF '20 FESTİVAL SEÇKİSİ FESTIVAL SELECTION

Küratör Curator DFA DIJİTAL FİLM ATÖLYESİ

Gösterim Süresi Screening Dates 9.10.2020 (11.00) - 12.10.2020 (23.59) İzlemek için Tıkla | Click to Watch

Ekran
Screen



Belgesel / Documentary

NE PARA İÇİN, NE AŞK İÇİN, NE HİÇBİR ŞEY İÇİN

Not For Money, Not For Love, Not For Nothing

14'26" / Birleşik Krallık U.K. / 2020

Anonimliği sağlamak üzere animasyonun kullanıldığı bu belgeselde, gerçek hikayelerini paylaşan gerçek kadınların gerçek soruları tartışılıyor. Film, istismarcı ilişkilere hapsolan ve para karşılığı fiziksel şiddet gören kadınlara yardım etmek amacıyla Newport'a gelen Paula'yı takip ediyor. Paula burada kendi genelevini kurmak üzere kadın satıcısından kurtulan Jo, kendine güveni az olan Chelsea, ahlakını sorgulayan Rachel ve çok güçlü bir yalnızlık duygusu içindeki Amelia'yla karşılaşılıyor.

Using animation for anonymity, real questions are deliberated by real women, sharing their real stories. The film follows Paula, who came to Newport on a spiritual mission to help women who have become trapped by abusive relationships and beaten by those who pay for the privilege. She meets with Jo, who shares her story of breaking free from a pimp to start her own brothel, Chelsea who feels low self esteem, Rachel who questions her morality, and Amelia who feels a strong sense of loneliness.

Yönetmen Director: John Robert Lee

Animasyon Animation: Ola Szmida

Yapımcı Producer: Christine Patterson

Kurgu Editing: John Robert Lee

Sinematografi Cinematography: Fil Kaler

Ses Sound: Jonathan Mason, Vytautas Franukevicius

John Robert
Lee



Zebra Stripe Film'in kurucu ortağı ve yöneticisi John Robert Lee 1992 yılında, Hampshire'da doğdu. İnsanlığa tutkuyla yaklaşan yönetmen, Galler'de, Newport Film Okulu'nda Belgesel Film ve Televizyon alanında eğitim gördü. Tutkusu, insanlığın güzelliği ve kırılganlığının tetiklediği karmaşık olaylara dair hikayeler anlatmak.

John Robert Lee is the co-founder and director at Zebra Stripe Films. Born in Hampshire in 1992 and passionate about humanity, John went on to gain a degree in Documentary Film and Television from the acclaimed Newport Film School, Wales. His ambition is to tell stories centred around complex situations, driven by the beauty and fragility of humanity.



Animasyon / Animation

RUBY VE ROACH Ruby & Roach

8'48" / Güney Afrika South Africa / 2020

Tüketiciler tarafından tercih edilmeyen indirimdeki iki oyuncak bir kaçış planı yaparlar ve kendilerini muhteşem bir yerde bulurlar. Bu, toplumdaki önyargılarla ilgili metaforları barındıran bir hikaye, aynı zamanda arzuladığımız şeylerin toplu üretilmişliğini ve doğasını sıradışı ve kusurlu olan reddedilmişlerin bakış açısından anlatıyor.

Two SALE toys, cruelly rejected by the buying public because they are different... plan a daring escape and end up somewhere unexpected... and quite wonderful. It's a story laden with metaphor about prejudice in society, as well as the generic, mass manufactured nature of the things we desire - told from the point of view of the imperfect and unconventional reject pile.

Yönetmen, Animasyon Director, Animation: Erentia Bedeker

Yazar, Yapımcı Writer, Producer: Dorette Nel

Orijinal Müzik Original Soundtrack: Mart-Marie Synman & Siobhan Lloyd-Jones

Yaratıcı Yönetmen, Post-Prodüksiyon Creative Director, Post-Production: Fopspeen Moving Pictures (Diek Grobler & Charles Badenhorst)



Erentia
Bedeker

Damaraland, Namibya doğumlu yazar, animatör ve sanatçı. Stellenbosch Üniversitesi'nde Drama lisans eğitimi ve Güney Afrika Hollanda lehçesi ile Flemenkçe çift anadal eğitimi alan Erentia, şu anda Güney Afrika Üniversitesi (UNISA) eğitim programında yüksek lisans yapıyor. ATKV 2015'te Diek Grobler ve Filmverse projesi aracılığıyla stop-motion animasyonla tanışan yönetmen, Vuvumation isimli okullara yönelik bir animasyon programında çalışıyor.

A writer, animator and artist was born and bred in Damaraland, Namibia. She has a bachelor degree in Drama and an honours degree in Afrikaans and Dutch at the University of Stellenbosch. She's currently studying for a post graduate diploma in education through Unisa. She was introduced to stop-motion animation by Diek Grobler and the Filmverse project at ATKV 2015. She is also part of Vuvumation, which is an animation programme for schools.



Animasyon / Animation

SİMURG

Simurgh

5' / Pakistan / 2020

Simurgh, yedi vadide mistik bir maceraya atılan ve var oluşunun ruhani anlamını bulan, philonoist (öğrenme-meraklısı) bir genç kızın hikayesi. Farid-ud-din Attar'ın Kuşlar Meclisi (Conference of the Birds) adlı Sufi şiiri hikayeye konu olan vadilere ilham vermiştir.

Simurgh is a story of a young philonoist girl, who went on a mystic journey of seven valleys and found the spiritual meaning of her existence. The inspiration of presented valleys has been taken from Farid-ud-din Attar's "Conference of the Birds".

Yönetmen, Senarist, Yapımcı Director, Screenwriter, Producer: Saleema Nawab
Seslendirme Voice-over: Fatima Javed

Saleema
Nawab



Saleema Nawab illüstrasyon ve animasyona karşı müthiş bir tutku geliştirmiş bir insan kaynakları uzmanı. Kendi kendini eğiterek çeşitli Adobe araçlarını öğrenip Pakistan'daki bir oyun şirketinde prodüksiyon koordinatörü pozisyonunu elde etti. Lahore, Pakistan'daki Ulusal Sanat Akademisi'nde Multimedya Sanatlarında yüksek lisansını tamamlayan Saleema Nawab'ın tez projesi aynı zamanda ilk kısa filmi olan "Simurgh"dur.

Saleema Nawab - A Human Resource professional who developed a strong passion for illustration & animation. She has self taught various Adobe tools and secured a position of production coordinator at one of gaming companies in Pakistan. She completed her Masters in Multimedia Arts from National College of Arts, Lahore Pakistan and this short film, which is the debut film of the director, has been produced as a thesis project.



Belgesel / Documentary

UZUN BİR HİKAYE A Long Story

6'29" / Türkiye Turkey / 2019

"2015 yılında 'Barış Süreci'nin bitmesiyle Diyarbakır'ın Sur bölgesinde PKK ve Güvenlik Güçleri arasında başlayan çatışmaya şahit oldum. O dönem serbest gazetecilik yapıyordum; bu korkunç olaya tanık olmak bende büyük bir travmaya sebep olmuştu. Yıllar sonra arşivimdeki bu görüntüleri belgesele dönüştürdüm. Tanık, göç ve kent belleği üzerine düşünüp sorgulayıp bu belgeseli hazırladım. Kameramla bu denli kötü görüntüleri çekmek üzücü. Bu görüntülerden sonra Sur bölgesinde tahrip olan evler yıkıldı; şu an eski tarihi evlere pek de benzemeyen yeni evler yapılıyor."

"With the end of 'Peace Process' in 2015, I witnessed the clashes between the PKK and security forces in the Sur region of Diyarbakır. I was a freelance journalist at that time, and witnessing this terrible event caused me a trauma. Years later, I turned these images in my archive into a documentary. I prepared this documentary by thinking and questioning the witness, migration and urban memory. It is a pity to capture such bad images with my camera. After these images were taken, the Sur district was destroyed. New houses, which don't look like the old ones at all, are being built in the area nowadays."

Yönetmen, Senaryo, Yapımcı, Kurgu, Görüntü Yönetmeni, Kameraman Director, Screenwriter, Producer, Editor, Director of Photography, Camera: Mehmet Yazıgan
Orijinal Müzik ve Ses Original Music and Sound: Dengbej Zahiro



Mehmet
Yazıgan

1990'da Diyarbakır'da doğdu. Afyon Kocatepe Üniversitesi'nde Edebiyat okudu, Dicle Üniversitesi'nde Kürt Dili ve Kültürü alanında yüksek lisans yaptı. Dicle Üniversitesi'nde Türk Dili ve Edebiyatı öğretmenliği üzerine formasyon aldı. Birçok sinema, belgesel ve fotoğraf atölyesine katıldı, sinema üzerine çalışmaya devam ediyor.

Mehmet Yazıgan was born in Diyarbakır in 1990. He studied Literature at Afyon Kocatepe University, and completed his master's degree in Kurdish Language and Culture at Dicle University. He completed a training on Turkish Language and Literature teaching at the same university. He participated in many workshops on cinema, photography and documentary. He continues to work in the field of cinema.

μαθήματα κολύμβησης
swimming lessons

a short film by Dimitris Giouzeapas

Kurmaca / Fiction

YÜZME DERSLERİ

Swimming Lessons

5'15" / Yunanistan Greece / 2020

Bu kısa film, yakın zamanda koronavirüs salgını sebebiyle gerçekleşen karantina sürecinde çekildi; fakat hastalıkla bir ilgisi yok. İlk yüzme dersini almakta olan görme engelli bir genç adamın hissettikleri üzerinden denizi, bir çoklu algı deneyimine dönüştürme denemesi.

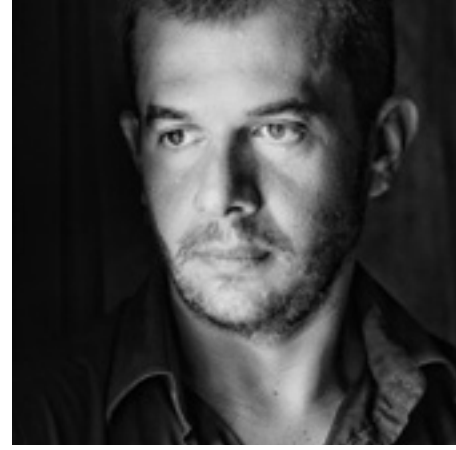
A short film created during the recent lockdown because of coronavirus (but has nothing to do with). It is an attempt to make a multi-sensory experience of the sea through the senses of a blind young man who is having his first swimming lesson.

Yazar, Yönetmen Writer, Director: Dimitris Giouzeapas

Seslendirme Voice-over: Danai Spania, Christos Kokkinos

Ses Sound: Aimilia Karapostoli, Dimitris Giouzeapas

Dimitris
Giouzeapas



Dimitris Giouzeapas kentsel tasarım doktorası yapmış bir mimar ve Trakya Democritus Üniversitesi'nde "mimari temsiller" dersi veriyor. Kısa filmleri: The Fall (2005), Voyage (2010), Living City (2011), Greek Salad (2015).

Dimitris Giouzeapas is an architect with a Ph.D. in urban design. He teaches "architectural representations" at Democritus University of Thrace. His short films are: The Fall / Η πτώση (2005), Voyage / Ταξίδι (2010), Living City (2011), Greek Salad / Χωριάτικη σαλάτα (2015).



Belgesel / Documentary

ZERRECİKLER Particles

3'15" / Hırvatistan Croatia / 2020

Bir birey için ev kavramı yalnızca fiziksel bir alandan fazlası ile tanımlanır. Ev, duygular, anılar ve değerlerle yüklü konforlu bir yerleşim olarak algılanır. Peki, dış dünyayı devre dışı bıraktığımızda; sahip olduğumuz tek dünya evimizin dört duvarı içinde kaldığında ne olur? Özellikle de yabancılarla dolu bir evde, günlük rutinlerin karşısına engeller çıkar ve değişim uğramaları gerekir.

An individual's concept of home is determined by more than just a physical space. It is perceived as a residence of comfort filled with values, memories and sentiments. But what happens when we remove the outside world and the only world we have is within the walls of our home? Everyday routines become challenged and are facing adjustments especially in a house full of strangers.

Yönetmen, Sinematografi, Kurgu, Ses Tasarımcısı Director, Cinematographer, Editor,

Sound Designer: Tin Vlainic

Anlatıcı Narrator: Ami Podrebarac

Tin
Vlainic



Çalışmaları performans sanatı ve güzel sanatlar arasında yer bulan görsel sanatçı; kurgu aşamasında bir araya getirilen, hayattan rastgele parçaları belgelemekle ilgileniyor. Farklı ev ortamlarından ve kültürel çevrelerden insanlara odaklanarak şimdiki zamanın bir arşivini oluşturmayı amaçladığı çalışmalarında, karşımıza devamlı olarak güç ve sınır sorunları ve bu sorunların hayatlarımızı nasıl etkilediği sorusu çıkıyor. Tin, yönetmenliğin yanı sıra yapım tasarımcılığı da yapıyor.

Visual artist operating between fine art and performance interested in documenting random life segments which come together in the process of editing. The aim of the work is to create an archive of the present time with an emphasis on people within various domestic and cultural surroundings. The constant question present in his work are the issues of power and borders and how they impact our lives. Alongside making own films, Tin is working as a production designer.



Koltuk

Armchair

WEBINARLAR
WEBINARS

YÖNETMEN SÖYLEŞİLERİ
DIRECTOR TALKS

CAN SUNGU & GÖKHAN MURA

Akşama Sinemada Buluşalım: Bir Transtopya Olarak Sinema

Let's Meet at the Cinema Tonight: Cinema as a Transtopia

11 Ekim 2020 Pazar, 19.00 11 October 2020 Sunday Zoom Webinar

Her yıl dünyanın bir yerinden bağımsız bir sinema inisiyatifiyle bir araya gelerek 2 Yaka'yı birleştirme ve bu yolculukta İzmir'i zenginleştirme hedefindeki 2 Yaka Film Festivali'nin 2020 konuğu Berlin'den bi'bak olacak. bi'bak'ın 2015 senesinde hayata geçirdiği film programı bi'bakino, göç ve hareketlilik söylemlerine ve uluslararası anlatılara odaklanıyor; bu konuların film disiplinindeki ifadesini çeşitlendirmeyi amaçlıyor. bi'bak kısa bir süre önce bu film programını Berlin-Alexanderplatz'da bulunan alternatif kent projesi Haus der Statistik'e taşıyarak Sinema Transtopia adında bir "sinema deneyi" başlattı. Sinema Transtopia sinemanın bir sosyal mekan, etkileşim ve dayanışma alanı olarak yeniden keşfine inanıyor ve tam da pandemi sürecinde bu fiziksel karşılaşmaya daha fazla ihtiyacımız olduğuna işaret ediyor. Sinema Transtopia ulusötesi, göç-ötesi ve post-kolonyal bir yaklaşımı merkezine alan çoğulcu ve katılımcı bir sinemanın potansiyelini göstermeyi hedefliyor. 2YKFF kapsamındaki webinarında bi'bak ve Sinema Transtopia'nın kurucularından Can Sungu, geçmiş ve güncel örnekleriyle bi'bak'ın projelerinden bahsedecek ve göç, kent ve film ilişkisi üzerine moderatör Gökhan Mura ve katılımcılarla sohbet edecek.

2SSFF, which aims to connect "2 Sides" by collaborating with a different independent film initiative every year and to enrich the cultural landscape of Izmir will welcome bi'bak from Berlin this year. bi'bak's film program bi'bakino, which was established in 2015, focuses on migration and mobility discourses and transnational narratives, and aims to diversify the expressions of these issues in film discipline. A short while ago bi'bak carried this film programme to Haus der Statistik in Berlin-Alexanderplatz, which is an alternative city project, and started a "cinema experiment" called "Sinema Transtopia". "Sinema Transtopia" believes in the rediscovery of cinema as a social space and an area for interaction and solidarity, and emphasizes that this physical meeting is what we exactly need in the times of pandemic. It aims to show the potential of a pluralist and participatory cinema which adopts a post-migratory and postcolonial approach. During the webinar organized as part of 2SSFF, the co-founder of bi'bak and "Sinema Transtopia" Can Sungu will have a conversation with Gökhan Mura on bi'bak's past and current projects, and film's relationship with migration and city.

CAN DOLU & BERKAY HASBAY

Film Kısa Kadraj Geniş

Film Is Short, Frame Is Wide

12 Ekim 2020 Pazartesi, 20.00 12 October 2020 Monday Zoom Webinar

Berkay Hasbay (Yönetmen) ve Can Dolu (Görüntü Yönetmeni), kısa filmin sinema tarihindeki yolculuğu üzerine sohbet etmek için 2YKFF Koltuk'ta buluşuyor. Buluşmada; tarihsel süreçte film ve kısa film kavramlarına farklı yaklaşımlar, toplumun sosyokültürel, sosyoekonomik yapılarının kısa film dünyasındaki yansımaları ile maddi ve manevi kaygıların kısa filmler üzerindeki etkisine yoğunlaşacaklar.

Director Berkay Hasbay and DOP Can Dolu will meet at 2SSFF Armchair to have a conversation on the journey of short film throughout film history. They will focus on different approaches to the notion of film and short film throughout history, the reflections of society's socio-cultural and socio-economic structures on the world of short films, and the effect of financial worries and success anxiety on short films.

EYLÜL DURSUN & YAĞMUR ŞAHİN

2 “Başka Mevzu”: Kısa Film Oyunculuğu ve Queer

2 “Another Matter”s: Acting in Short Films and Queer

15 Ekim 2020 Perşembe, 20.00 15 October 2020 Thursday Zoom Webinar

Başka Mevzu filminin oyuncusu Eylül Dursun ve 2 Yaka Film Festivali'nde daha önce ağırladığımız Yağmur Şahin'in kısa film oyunculuğu ve Queer üzerine gerçekleştirecekleri sohbet, başka mevzuları aynı ekrana yansıtacak.

Eylül Dursun, the actor of the short film “Another Matter”, and Yağmur Şahin, who took part in the previous edition of 2SSFF will have a conversation on acting in short films and Queer. They will reflect the “other matters” on the same screen.



YAĞMUR TÜRKAN CANER & ZAHİD ÇETİNKAYA & ZEHRA CERRAHOĞLU

Z Kuşağından Kısa Filme

From Generation Z to Short Film

16 Ekim 2020 Cuma, 29.00 16 October 2020 Friday Zoom Webinar

Genç sinemacılar Yağmur Türkan Caner ve Zahid Çetinkaya, Dr. Öğretim Üyesi Zehra Cerrahoğlu ile günümüzün kısa film yapma deneyimlerini konuşmak üzere 2YKFF Koltuk'ta bir araya geliyor. Genç sinemacılar, birlikte tasarladıkları kısa filmlere ait deneyimlerini, proje üretim ve film yapım süreçlerini, fonlar ve festivallere dair izlenim ve gözlemlerini Z kuşağının merceğinden aktarıyor.

Young film makers Yağmur Türkan Caner and Zahid Çetinkaya meet Assistant Professor Zehra Cerrahoğlu at 2SSFF Armchair to discuss the contemporary film making experiences. Young filmmakers will talk about their experiences on the short films they designed together, the project production and film making processes, and share their notes and observations on funding mechanisms and film festivals from the perspective of Generation Z.

Yönetmen Söyleşileri Director Talks

Moderatör Moderator Zehra Cerrahoğlu

JOHN ROBERT LEE

Ne Para İçin, Ne Aşk İçin, Ne Hiçbir Şey İçin
Not For Money, Not For Love, Not For Nothing
Belgesel Documentary / Birleşik Krallık U.K.
10 Ekim 2020 Cumartesi, 18.00
Instagram Canlı Yayını
10 October 2020 Saturday, 18.00
Instagram Live

VOLKAN GÜLERYÜZ

İris
Iris
Belgesel Documentary / Türkiye Turkey
12 Ekim 2020 Pazartesi, 18.00
Instagram Canlı Yayını
12 October 2020 Monday, 18.00
Instagram Live

CAN SUNGU

İstanbulu sanatçı ve küratör. Transmediale, MMSU Rijeka, Kunstlerhaus Wien, DEPO İstanbul ve REDCAT Los Angeles gibi birçok yerde sergilere katıldı. Film ve video alanında dersler verdi, özellikle film ve göç ilişkisi üzerine makaleler yazdı ve film programlarının kuratörlüğünü üstlendi. Berlin'deki proje mekanı bi'bak'ın kurucusu ve sanatsal direktörü.



Can Sungu is an artist and curator, took part in various exhibitions in Europe such as at transmediale, MMSU Rijeka, Kunstlerhaus Wien, DEPO Istanbul and REDCAT Los Angeles. He gave courses on film and video production and published articles, curated film programs on film and migration. He is the co-founder and artistic director of bi'bak in Berlin.

Dr. Öğr. Üyesi Asst. Prof. GÖKHAN MURA

İzmir Ekonomi Üniversitesi Görsel İletişim Tasarımı Bölümü'nde öğretim üyesidir. Lisans ve doktora eğitimini Endüstri Ürünleri Tasarımı, yüksek lisans eğitimini Görsel İletişim Tasarımı alanında tamamlamıştır. Yüksek lisans sürecinde moda ve giyilebilir teknolojiler, doktora süresinde de ayrıca etkileşim tasarımı ve duygular ve tasarım üzerine çalışmıştır. Tasarım, görüntüler ve nesnelere üzerine çalışır. Hali hazırda, Avrupa'da yaşayan Türkiyeli göçmenlerin Türkiye'ye gelirken getirdiği nesnelere üzerine çalışmaktadır.



Gökhan Mura teaches at Izmir University of Economics, Department of Visual Communication Design as an assistant professor. He completed his doctorate studies and received his BA in Industrial Design, and MA in Visual Communication Design. During his MA studies, he focused on fashion and wearable technologies; and during his doctorate studies, he studied interaction design and feelings and design. His works on design, images and objects. Currently, he is working on the objects brought to Turkey by the immigrants from Turkey who live in Europe.

'20 Konuklar '20 Guests

CAN DOLU

Görüntü Yönetmeni Can Dolu, Kocaeli Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema bölümü mezunudur. Görüntü Yönetmenleri Derneği üyesidir. 2010 yılında reklam sektöründe başladığı kamera asistanlığı serüveni 2017 yılından itibaren görüntü yönetmenliği ile büyük bir tutkuyla devam etmektedir. Bu süreçte birçok reklam, müzik video ve kısa film projelerinde yer almaya devam ediyor.



Director of Photography Can Dolu graduated from Kocaeli University, Radio, TV and Film department. He is a member of Directors of Photography Association. He started his journey in 2010 by working as a camera assistant in commercials, and since 2017, he has been continuing his work as a DOP, with a big passion. He continues to take part in commercials, music videos, and short film projects.

BERKAY HASBAY

1995 yılında İzmir'in Konak ilçesinde doğdu. 2012 yılında Dijital Film Atölyesi'ne katıldı ve lise öğrenimini 2013 yılında Cem Bakioğlu Anadolu Lisesi'nde tamamladı. 2013 yılında tam burslu olarak İstanbul Işık Üniversitesi Sinema Televizyon bölümünü kazandı. 2017 yılında bitirme projesi olarak çektiği "Tel" adındaki kısa filmi 54 uluslararası festivalde yarıştı, 12 ödül aldı. Daha sonraki yıllarda iki kısa filmin, dört televizyon reklamının ve üç müzik klibinin daha yönetmenliğini üstlendi.



He was born in İzmir's Konak district in 1995. He joined Digital Film Atelier (DFA) in 2012 and graduated from Cem Bakioğlu Anadolu Lisesi in 2013. He got into İstanbul Işık University Film and TV program and earned a full scholarship. His graduation project, a short film titled "Tel", competed in 54 international festivals and won 12 awards. Following that, he directed 2 short films, 4 TV commercials and 3 music videos.

'20 Konuklar '20 Guests

EYLÜL DURSUN

23 yaşındaki oyuncu Eylül Dursun, Craft Atölye mezunudur ve Haliç Konservatuvarı birinci sınıf öğrencisidir.

23-year-old actor Eylül Dursun graduated from Craft Atölye, and is currently a first year student at Haliç Conservatory.



YAĞMUR ŞAHİN

Yağmur Şahin 1990 yılında Ankara'da doğdu. Lise öğrenimini İncirli Anadolu Lisesi ve üniversite öğrenimini 2015 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarım ve Yazarlık bölümünde 'Queer Kuram ve Sinema' tezi ile tamamladı. Dijital içerik yazarlığı kariyerine aynı yıl başlayarak, çeşitli reklam ajanslarında içerik yazarlığı ve editörlüğü yaptı. 2017 yılında Franchise Market Türkiye dergisinde içerik editörü olarak yer aldı. ERP HABER dergisi ile başladığı teknoloji dergisi editörlüğünü uluslararası alana taşımıştır ve halen ERP News Magazine'de editör olarak çalışmaktadır. Bir yandan da bireysel olarak senaryo ve öykü yazarlığı alanlarında üretim yapmaya devam etmektedir.

Yağmur Şahin was born in Ankara in the year of 1990. She graduated from İncirli Anatolian High School. In 2015, she graduated from Dokuz Eylül University Fine Arts Department Film Design with her thesis, "Queer Theory and Cinema." In the same year, she started her career in digital content creation and worked as a content writer and editor for various advertising agencies. She brought her tech editorship career started in ERP NEWS to an international level and she is still working as an editor for ERP News Magazine. Furthermore, she continues her individual projects in the field of screenwriting and story writing.



'20 Konuklar '20 Guests

Koltuk
Armchair

YAĞMUR TÜRKAN CANER

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Canlandırma Film Tasarım ve Yönetimi Bölümü'nde eğitimine devam etmektedir. Sektör içerisinde senaristlik ve sanat yönetmenliği yapmaktadır. 2019 - 2020 sezonunda birçok festivalden ödülle dönen Fraktal: Munchies isimli kısa filmin senarist ve sanat yönetmenliğini üstlenmiştir. Yeni projesi olan Fraktal: Para Adam isimli kısa metraj film, TC. Kültür Bakanlığı tarafından yapım desteği almaya hak kazanmış ve pre-produksiyon aşamasında çalışmalarına devam etmektedir.



She continues her education at Dokuz Eylül University, Fine Arts Faculty, Animation Film Design and Directing. She works as a scenarist and art director in the industry. During the 2019 - 2020 season, she served as the scenarist and the art director of the award-winning short film Fraktal: Munchies. Her new project, short film called Fraktal: Para Adam, has won the production support sponsorship from Republic of Turkey, Ministry of Culture, and it is currently in the pre-production phase.

ZAHİD ÇETİNKAYA

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Film Tasarım Bölümü'nde eğitimine devam etmektedir. Sektör içerisinde oyunculuk, senaristlik ve yönetmenlik yapmaktadır. 2019 - 2020 sezonunda birçok festivalden ödülle dönen Fraktal: Munchies isimli kısa filmin senarist ve yönetmenliğini üstlenmiştir. Yeni projesi olan Fraktal: Para Adam isimli kısa metraj film, TC. Kültür Bakanlığı tarafından yapım desteği almaya hak kazanmış ve pre-produksiyon aşamasında çalışmalarına devam etmektedir.



He continues his education at Dokuz Eylül University, Fine Arts Faculty, Film Design department. He works as an actor, scenarist and director in the industry. During the 2019 - 2020 season, he won numerous awards with his short film Fraktal: Munchies, which he wrote and directed. His new project, a short film called Fraktal: Para Adam, has won the production support sponsorship from Republic of Turkey, Ministry of Culture, and it is currently in the pre-production phase.

Dr. Öğr. Üyesi Asst. Prof. **ZEHRA CERRAHOĞLU**

2014 yılında Doktora eğitimini tamamladığı, Dokuz Eylül Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Film Tasarımı Bölümü'nde Doktor Öğretim Üyesi olarak görev yapmakta; sinemada üslup ve temsil konuları ile film projelendirme ve film yapımı alanlarında dersler vermektedir. Yönetmen üslupları, 1990 sonrası Türkiye Sineması, sinemada temsil, film yapım stratejileri, Avrupa ortak yapımları ve Avrupa film politikaları çalışma alanları arasındadır.

She currently works as an assistant professor at Dokuz Eylül University, Fine Arts Faculty, Department of Film Design, where she completed her PhD in 2014. She teaches courses on film and style, film projects and pre-production and producing in cinema. Director's style, Turkish Cinema after 1990s, representation in film, film production strategies, European co-productions and European film policies are among her research interests.

AVAM FİLM LAB

Avam Film Lab., Ocak 2020'de İzmirli 5 sinemacı arkadaşın bir araya gelerek kurduğu bağımsız bir film atölyesidir. İzmir'de sinema yapmaya çalışmanın getirdiği zorlukların bilincinde olan ekip, İzmir'deki yaratıcı ve teknik alanlardaki sinemacıları bir araya getirip tanıştırmak için etkileşimde bulunabilecek bir ortam yaratmak, yeterince gösterim şansı bulamayan kısa filmleri seyircisiyle buluşturmak ve birlikte üretebilmek amaçlarıyla bir araya geldi. Uzun metraj film söyleşileri ile yönetmen ve film ekibi katılımlı kısa metraj, belgesel ve animasyon kısa film gösterimleri dahil bugüne kadar yapmış olduğu 6 etkinlik ile 15 yönetmeni 300'e yakın katılımcı ile buluşturan Avam Film Lab., bugünden sonra da yapacağı atölyeler, workshoplar, sektörle buluşmalar ve gösterimler için çalışmalarına devam ediyor.

Avam Film Lab. is an independent film atelier founded by 5 filmmakers in Izmir in January 2020. The team is conscious of the challenges of filmmaking in Izmir, and they aim to create a space which will allow creative and technical filmmakers in Izmir to meet, interact and create together. Another purpose of Avam Film Lab. is to organize short film screenings for films which do not receive sufficient opportunities. Up to this day, they organized 6 events, including feature-length film talks and documentary, animation and short film screenings with the attendance of the director and crew. During these events, they brought together 15 directors with approximately 300 film enthusiasts. They will continue to organize ateliers, workshops, meetings and screenings.





Artı Plus

FESTİVAL AÇILIŞI FESTIVAL OPENING

DİJİTAL FUAYE DIGITAL FOYER

FESTİVAL KAPANIŞI FESTIVAL CLOSING

Festival Açılışı Festival Opening

Açılış Sunumları Opening Speeches

Açılış Konseri Opening Concert Çağıl Kaya Trio

9 Ekim 2020 Cuma, 20.00 9 October 2020 Friday, 20.00

Video web sitesinde yayınlanacaktır. Video will be on the website.

Albümleri **bir parça ay biraz kuş** 2014, **şimdilik her şey yolunda** 2017 ve **bir şeyler eksik** 2019 yılında A. K. Müzik etiketiyle yayınlandı. Çağıl Kaya, konserlerinde teatral öğeler ve şaşırtıcı ses doğaçlamalarına yer vererek ve dinleyiciyle sürekli bir iletişim kurarak onları da hikayelerine dahil ediyor. 2 Yaka Film Festivali için Eylül Biçer (gitar) ve Tamer Temel (saksafon) ile hazırladıkları özel repertuvarda, festivalin bu yılki teması olan "Cebimdeki"nden yola çıkarak, kendi müzikal yolculuğunda biriktirdiklerini festival seyircisiyle paylaşıyor.

*Çağıl Kaya's albums, **bir parça ay biraz kuş (a piece of moon and a some birds)**, **şimdilik her şey yolunda (everything is fine for now)** and **bir şeyler eksik (some things are missing)** was released by A.K. Müzik in 2014, 2017 and 2019 respectively. She incorporates the audience into her stories by adding theatrical elements and surprising vocal improvisations to her concerts, and communicating with her listeners continuously. Çağıl Kaya, Eylül Biçer (guitar) and Tamer Temel (saxophone) prepared a special performance for 2 Sides Short Film Festival, reflecting this year's theme "in my pocket". They will share the things they treasured up during their musical journey with the audience.*



Dijital Fuaye Digital Foyer

Festival Filmleri Üzerine Söyleşi Chat About Festival Films

Moderatör Moderator Zehra Cerrahoğlu

15 Ekim 2020 Perşembe, 18.30 15 October 2020 Thursday, 18.30 Zoom

Konuk Guest Avam Film Lab

Moderatör Moderator Zehra Cerrahoğlu

16 Ekim 2020 Cuma, 18.30 16 October 2020 Thursday, 18.30 Zoom

Festival Kapanışı Festival Closing

Remix Video Seçkisi Gösterimi Remix Video Selection Screening

17 Ekim 2020 Cumartesi, 20.00 17 October 2020 Saturday, 20.00

Video web sitesinde yayınlanacaktır. Video will be on the website.

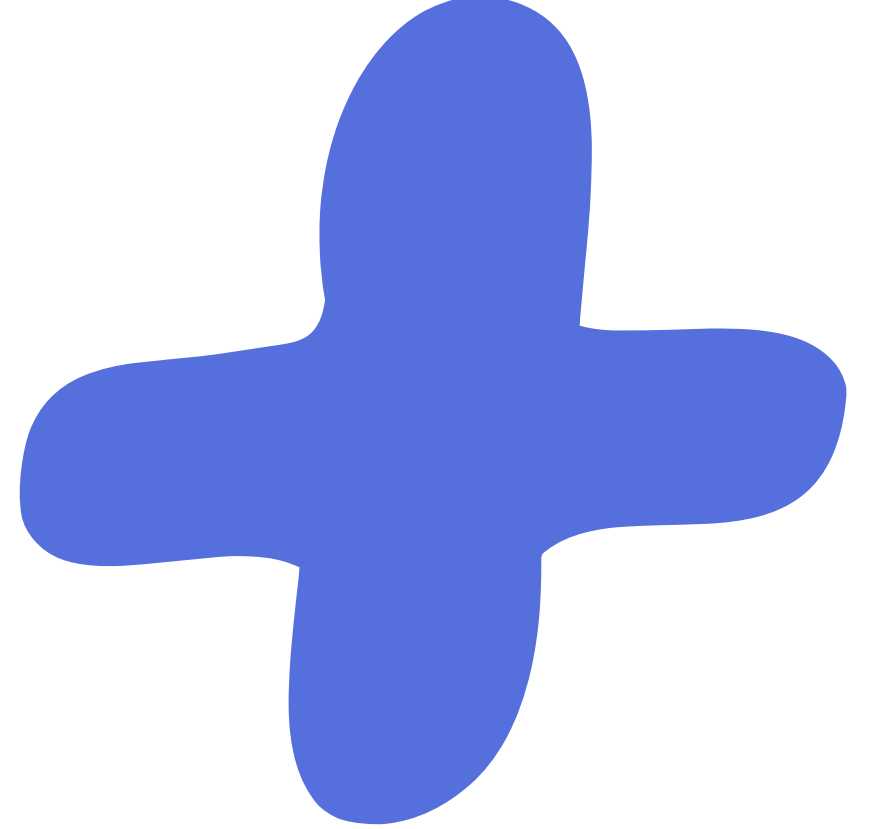
Video-Müzik Performans Video-Music Performance Ayşe Tekeli

Indie ve alternatif müzik dünyasından seçkiler üzerine hazırlanmış bir remix video performans.

A remix video performance prepared with selections from the indie and the alternative music world.

17 Ekim 2020 Cumartesi, 20.30 17 October 2020 Saturday, 20.30

Video web sitesinde yayınlanacaktır. Video will be on the website.



「re mix」



ATÖLYE
WORKSHOP

Buluntu Görüntülerle Remix Video Yapım Atölyesi '20 Remix Video Workshop '20

12Ekim 2020 Pazartesi, 11.00-18.00 12 October 2020 Monday, 11.00-18.00 Zoom

"Cebimdeki" temalı video atölyesinde katılımcılar, buluntu görüntü ile video yapımının olanaklarını keşfederek remix metodu ile üretimde bulunacaklar. Ceplerinde bulunan, yanlarında taşıdıkları nesnelere ve özellikle göç nesnelere üzerine düşünecek; bunların çağrıştırdığı kavramları buluntu görüntülerle kurgulayacaklar. Atölye çıktısı remix videolar, festivalin kapanış gününde seyirciler ile buluşacak.

During the video workshop which focuses on the theme "In My Pocket", the participants will discover the possibilities of video making with found footage, and produce a video by using the remix method. They will think about the objects they carry around, focus on migration objects, and they will edit the found footage by taking inspiration from these notions. Remix videos produced during the workshop will be screened on the closing day of the festival.

Remix Video Nedir? What Is Remix Video?

Tarihsel başlangıcı itibariyle avant-garde sanatçıların film yapmak için kullandığı geri dönüşüme dayalı bir film yapma yöntemidir. Buna göre buluntu filmler videonun temel olanaklarıyla, yeni anlamlar üretecek şekilde kurgulanır. Böylece izleyici pasif durumdan aktif duruma geçerken, "izlediklerini" kendi bakış açısıyla "izletme" imkânı bulur.

A method of making films based on recycling, which has been used by avant-garde artists throughout history. According to this method, the found footage is edited to gain new meanings by using the basics video may offer. Thus, the audience leaves the passive state and becomes active, and gets the chance to "show" what they "watch" from their own personal perspective.

Hande Zerkin Kimdir?

Who Is Hande Zerkin?

1984 İzmir doğumlu Hande Zerkin, Dokuz Eylül Üniversitesi Film Tasarımı bölümü yüksek lisans mezunudur. Belgesel film projelerinde görüntü yönetmeni olarak çalışmakta ve 6 senedir remix videolar üretmektedir.

Born in 1984, İzmir, she completed her Master of Arts in Film Design in Dokuz Eylul University. She has been working in documentaries as a cinematographer and producing remix videos for six years.



FESTİVAL EKİBİ

FESTIVAL CREW

Festival Direktörü Festival Director Derya Efe Uluca

Festival Koordinatörü Festival Coordinator Ayşe Devecioğlu

İletişim Koordinatörü Communications Coordinator Dicle Gülşahin

Dijital Etkinlik Koordinatörü Digital Event Coordinator Rahmi Savran

Teknik Koordinatör Technical Coordinator Ezel Doğu

Teknik Koordinatör Asistanı Technical Coordinator Asst. Nazım Kahramantürk

Grafik Tasarım Graphic Design Ferzan Aktaş, Ezel Doğu, Cem Çevikayak

İçerik Editörü Content Editor Cansu Pelin İşbilen

Sesli Betimleme Audio Description Kağan Uluca, Çağıl Kaya

Altyazı ve Çeviri Subtitle and Translation Fatih Gençkal

Metin Çeviri Translation Mavisu Kahya

Tanıtım Filmleri Festival Trailers Beta Film

Çevrim İçi Festival Adresi

www.2yakakisafilmfestivali.com

Online Festival Platform

en.2yakakisafilmfestivali.com

Festival programı için web sitesini ziyaret edebilirsiniz.

You can visit the website for the festival programme.

2YKFF

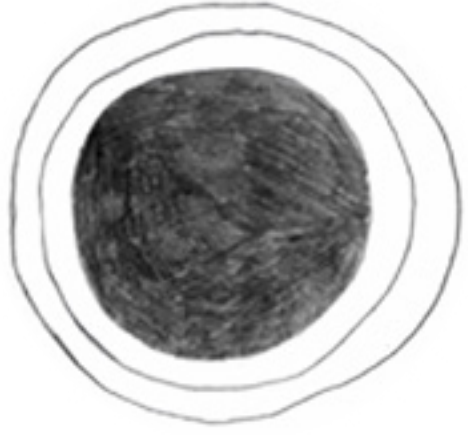
ULUSLARARASI 2 YAKA KISA FİLM FESTİVALİ

2SSFF

INTERNATIONAL 2 SIDES SHORT FILM FESTIVAL

'20





İletişim

Contact

www.2yakakisafilmfestivali.com

Instagram @2YKFF

Facebook @Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali

info@2yakakisafilmfestivali.com



